

2. De getuigen gebruiken de taal van hun keuze.

3. Wanneer personen, bedoeld in de artikelen 3, onder c, en 5 van het Protocol inzake de rechtsbescherming, persoonlijk verschijnen, gebruiken zij de taal van hun keuze. De voorzitter wijst zo nodig een tolk aan. De aan deze tolk toekomende vergoeding wordt door de voorzitter vastgesteld en komt ten laste van de Unie.

Art. 77. De bepalingen van de artikelen 21, lid 3, en 23-27 zijn van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK 17. — Slotbepaling

Art. 78. Onverminderd het bepaalde in de Hoofdstukken 6 en 7 en 8 van deze Titel, kan tegen beslissingen van de Kamer geen rechtsmiddel ingeroepen worden.

TITEL III. — Rechtsbescherming van de personen in dienst van het Benelux-merkenbureau en het Benelux-bureau voor tekeningen of modellen

Art. 79. 1. De bepalingen van Titel II zijn van overeenkomstige toepassing op de rechtspleging, bedoeld in het Protocol betreffende de rechtsbescherming van de personen in dienst van het Benelux-Merkenbureau en het Benelux-Bureau voor tekeningen of modellen, ondertekend te Brussel op 11 mei 1974.

2. Voor de toepassing van de artikelen 32 en 38 van dit Reglement worden de woorden « de Unie » vervangen door « het Bureau ».

De wnd. hoofdgriffier,
C. Dejonghe.

De president,
R. Janssens.

Aldus vastgesteld ter algemene vergadering, gehouden te Senningen op 18 april 1988, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Reglement goedgekeurd door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie op 27 november 1989, overeenkomstig artikel 12, lid 2, van het Verdrag van 31 maart 1985.

2. Les témoins utilisent la langue de leur choix.

3. Lorsque les personnes visées par les articles 3, sous c, et 5 du Protocole concernant la protection juridictionnelle comparaissent personnellement, elles utilisent la langue de leur choix. Un interprète sera le cas échéant désigné par la Chambre. L'indemnité qui lui revient est fixée par le président et reste à charge de l'Union.

Art. 77. Les dispositions des articles 21, alinéa 3, et 23 à 27 inclus sont applicables.

CHAPITRE 17. — Disposition finale

Art. 78. Sans préjudice des dispositions des Chapitre 6, 7 et 8 du présent Titre, les décisions de la Chambre ne sont susceptibles d'aucune voie de recours.

TITRE III. — Protection juridictionnelle des personnes au service du bureau Benelux des marques et du bureau Benelux des dessins ou modèles

Art. 79. 1. Les dispositions du Titre II s'appliquent à la procédure visée dans le Protocole concernant la protection juridictionnelle des personnes au service du bureau Benelux des marques et du bureau Benelux des dessins ou modèles, signé à Bruxelles, le 11 mai 1974.

2. Pour l'application des articles 32 et 38 du présent Règlement les mots « de l'Union » sont remplacés par « du Bureau ».

Le greffier en chef suppléant,
C. Dejonghe.

Le président,
R. Janssens.

Arrêté en assemblée générale, tenue à Senningen, le 18 avril 1988, en langue française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Reglement approuvé par le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux, le 27 novembre 1989, conformément à l'article 12, alinéa 2, du Traité du 31 mars 1985.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 90 — 226

20 NOVEMBER 1989. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering

Het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 12, 4^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, genomen ter uitvoering van artikel 152, § 1 van evengeoemde wet;

Na daarover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 30 oktober 1989,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 9 bis, § 6, van hoofdstuk VII bis van het koninklijk besluit van 24 december 1963, houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt in de lijst der produkten welke vergoedbaar zijn als ze worden voorgeschreven ter behandeling van epilepsie de vermelding « magistraal bereide suppositoria op basis van chloralhydraat » vervangen door « chloralhydraat in rectale vorm ».

Art. 2. Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1990.

Brussel, 20 november 1989.

De leidend ambtenaar,
Dr. J. Riga.

De Voorzitter,
R. Van den Heuvel.

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 90 — 226

20 NOVEMBRE 1989. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité

Le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 12, 4^o;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, pris en exécution de l'article 152, § 1^{er} de la loi précitée;

Après en avoir délibéré au cours de sa séance du 30 octobre 1989,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 9 bis, § 6 du chapitre VII bis de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, à la liste des produits remboursables lorsqu'ils sont prescrits pour le traitement de l'épilepsie, remplacer la mention « suppositoires à base hydrate de chloral préparés magistralement » par « hydrate de chloral sous forme rectale ».

Art. 2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 1990.

Bruxelles, le 20 novembre 1989.

Le fonctionnaire dirigeant,
Dr. J. Riga.

Le Président,
R. Van den Heuvel